

اداره خانه سی

باب عالی جاده سند: قصبار
کتابخانه سیدر. جریده یه
متعلق کافه مسئولیت
و خصوصیات ایچون (قصبار
کتابخانه سنه) مراجعت
اولونور.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

آبونه مدلی

برسنه لك الی ایکی نسخه.
سی پوسته اجرتیه برابر
بروجه پیشین ۳۰ غروش
استانبول ایچون اداره.
خانه دن آلتق اوزره
۲۰ غروشه در.

نسخه سی ۲۰ باره در

العلم مغرس کل فضل فاجتهد
واعلم بأن العلم ليس يناله
أن لا يفوتك فضل ذاك المغرس
من همه في مطعم أو مجلس

— بوجوجق، بو حدت ذکا، بو طبع آتشین ایله
باشاماز.

استرن برغه قارشى مدافعه نسوان

نورومیا مشاهیر محرزیندن اوکومت استرن برغ
ادنايت نسوانه سرلوحه سيله بازاری روروموش رساله
موقوته سنده نشر ایندیکی بر مقاله اوروپا عالم ادبیاتجه يك
بو بونك مناقشات سبب اولمشدر. جمعیت بشریه نك بر ركن
مهمی تشکیل ایدن قادینلر عايله بو محرز يك شدتلی
یوروموش ایسده شریعت ایلك تریبیه ی آغوش مادرده
آلدینی ایچون بزحقارنده روا کورولن بو تحقیرده قارشى
سکونی اختیار ایدمدهك. علی العموم مذنبك مزبیری
دیک اولان قادینلر و خصوصیه قاره لر مزه هم دشمنلریك
کندیلرینه نه صورته اسناد ادنايت ایدکلری کوسرتمك،
همده بو محرزك نتایج فیه صورتده قارالادینی هذبانی
حقایق علمیه ایله رد ایدرک انلری عاجزانه مدافعه ایتک
اوزره اول امرده ممهود مقالیه ترجمه ایدک:

«قادینلرک انسانلک بودور قالمش، نشو ونما سی اوان
طفولیت ایله دور کهولت آواسنده توقف ایتش برشکل
اولدینی کشفی ده کشفیات سائر ایله برابر عصر مزه میسر
اولش بر موقتیدر. بومسئله تا آریستوت دن زامه راقه
روسریه کلچیه قدر تیقن ایدلش بر قضیه اولدینی حالده
حلی واروره، هر سینه، میل، هکل، ویرشور، ادموره
روهارنامه، محبت القحف عثمانلندن ولکر، جانیوندن
لوتورنو، فیزیولوژیو عثمانلندن روبه، آتروپولوژیو
عثمانلندن نویتماره نصیب اولمشدر.

«قادینلر ارککلردن ادنادر.
«الک باهرلری انلر اولدینی ایچون اول امرده دلالت
فیزیولوژییه سرد ایدمدهك.

«قادین عمومیتی اعتباریه بییه سی، درینک ایجه لکی،
کیکلریك تراکی، یوزینک توپیمزلیکی، صدا سنک
ضعیفکی ایله بر ارککلدن زیاده تکمل ایتمش بر ارکک
دیمک اولان جوجقک بییه سی یقیندر.

«ارکک باشلیجه عضله حجاب حاجزله نفس ایدر.

کیم یقشدردی بوکونه سرودن بالاسی
بودن خوش، رنکدن یا کیمه در نازک تنک
بسله مش قوبنده گویا کیم کل رعناسی
کلی دیبا کیدک اما فورقزم آزار ایدر
نازنینم! سایه خارکل دیبانی
بر الکده کل، بر الده جام کدک، ساقیا!
قنقین آلم، کلی، یا خودک جامی، یاسی
صاندم اولش جسته بر فواره آب حیات
بویله کوستردی بکا اول قد مستثناسی
صاف ایکن آینه اندامدن سینم، دریغ
آلدم بر کرکه جک آغوشه سرتاپاسی
بن دیدکجه قدیکی کیم قیلدی بویله ناتوان
کوستر انکشت ایله مجلسده کی میناسی

— ۲۵ —

حکى أن غلاما لى أبوالعلاء المعرى . فقال : من أنت
يا شيخ ؟ قال : فلان . قال : أنت القائل في شعرك :

فانى وان كنت الأخير زمانه

لأت بما لم تستطعه الأوائل

قال : نعم . قال : يا عمه ! ان الأوائل قد ربوا
ثمانية وعشرين حرفاً للهجاء، فهل لك أن تزيد عليها حرفاً؟
قال : فدهش المعرى من ذلك وقال :
— ان هذا الغلام لا يعش أشده حذقه وتوفد فؤاده.

جوجوغك برى أبوالعلاء المعرى به تصادفه :

— سن كيمسك ؟ — ديه سوراو — فلانم — دير .

جوجوق ديرك : — سن شعر كده :

فانى وان كنت الأخير زمانه

لأت بما لم تستطعه الأوائل

مى دیدک : — ابوالعلاء : — اوت — دير .

جوجوق ديرك : — باقسه آ، عجه ! متقدمین هجا
ایچون یکرمی سکز حرف ترتیب ایتشلر، سن انک
اوزینه بر حرف دها علاوه ایده یلیرمیسک ؟

جوجوغك بوسؤال عینندن أبوالعلاء حیرتده قالارق
ديرک :

« که چه بوخصوصه تحریات یک جزئی ایسه ده اله اولانلری یسه قادیانک ارککلردن ادنائیشه دلالت ایتمکده در .

« آوج ایچی وخصوصه یاره قمرک اوجنده ال زیاده بولونان حسن لامسه ارککلرده قادیانلردن زیاده کاله ایرمشدر . فی الواقع قادیانک الی دهانازک اولقله معتبردر ، فقط بوتراکت درینک آئنده بولونان یاغ طبعه سنک قادیانلرده دهالین اولماسندن نشئت ایدر ؛ حال بوکه برارککل الی اواصر عصیه ده قوالی اطاعت ایدر و بناءً علیه دها رقیق حسلری طویایلیر .

« خلاصه ارکک الی قادیانککندن هم دهانازک ، هم دهاقوتلی ، هم دهامامدر . ایدری ارکک التدن چیقمش برایش دها قیتمدار اولور .

« اگر موسیقیدن آکلامق کینیتی قولانک دقیق ومکمل اولدیفته دلالت ایدرسه قادیانلر حسن سامعه لینه نسبتله ده ارککلردن ادنا قالیرلر ؛ زیرا هیچ بر عملکنده هیچ بر قادین تفاسیدن عد ایدیه جک بر اوپرا ترتیب ایده مه مشدر .

« حسن شامه بکنجه موسیور لری ونیقول طرفلردن اجرا ایدیلن تجارت اوزرینه قسنوک ترکیبی ضمنتده آمریقا جمعیت علمیه سنه تبلیغ ایدیلن تحریرات ایله آکلا شلمشدر که حسن شامه ارککلرده قادیانلره قیاس قبول ایتمه جک بر درجه ده تکمل ایتمشدر .

« ذائقه جهته لده قادیانلر ضرر لیدر . ذاتا کندیلری ده یک خصوصنده مشکلبسند اولماقلری بیان ایله برشرایک قیمتی تقدیر ایدمه کلری بی اعتراف ایدرلر ! کذا یک کتابلری ایچنده رغبت عمومیه به مظهر اولش . شایان اعتقاد ارلر ارکک امضار لیه نشرایدیلنلردر .

« اگر قوستوملی بالورده بولتمشه کز دقت ایتمشکزد که یاشی قادیانلر ارکک قیافته کبردکری وقت دها بیقلری ترلهمه مش دلیقانلیرلر بکزرلر ؛ حال بوکه قادین قیافته کیرن ارککلر دیو آناسی کی برشی اولور .

« کذا برکومسه عطف نظر دقت بیورلسون . کورولور که طاولر هب پیلیجلره بکزر . پیلیجلرده بلا

قادیانک نفس آلوب ویریشی بالحاضه قابورغه و کوربرجک کیکلری آلبالدوب یوکسلده رکدر . بوخصوصه قانت حاصل اتمک ایچون بر خواننده ایله برمقیه یک نفسلرینک اوزولتمه دقت اتمک کفایت ایدر .

« تنفس ایله براوغلان بر قیزدن زیاده مولد الحوضه آلب .

« بر نقطه مهمه ده قسانک دروننده احتوا ایتدیکی عضو فعالیت فکریه اولان یینک نشو و نما سنه دلالت ایدر . حال بوکه بر قادیانک قفاسی چوجق قفاسنه بکزره .

« بر قادیانک یینی بر ارککلک ییتندن دها آرتلافیف اراشه ایدر ؛ ماده استغیجه ده قادیانده دها آزدرد ؛ بالعکس سیکلری چوجقلرده اولدیغی کی دها قوتایدر . بوندن ناشیدر که قادیانلر بعض مزاج مادیه ده قوالی تحمل ایده بیلیرلر ؛ بوخالاری ایله وحشیلره مشاهدیلر که بوده جمله عصیه لری قبالغه دلالت ایدر .

« آترو پولوجیو علمای آفریقا ده اجرا ایتدکری تدقیقاته اثبات ایتمشدر که بریاض قادیانک قفاسی برزنجی قفاسنه یاقین و بر زنجیه نککی زنجیککندن اذنادر ؟ بونک نتیجه سی قادیانک کندی منسوب اولدقاری انموذجدن آشای برانموذج ارککلرینه معادل اولدقلیدر شوراسی ده شایان دقتدر که عرق ادنا اولان زنجیلره مخصوص ملکات روحیه ، براز تریسه ایدلش اولقله برابر ، قادیانلرده موجوددر .

« پرونه - بهی . دیرک : زنجیلرک اوصاف میزه لری فرط احتیاسلری ، تقلیده هوسلری ، تنه ایدن قورقورلی ، شریقیدن . رقصدن فوق العاده لذت آلشلی . حرکات بدیهیه انهما کلرندندر .

« عرق ایضه منسوب چوجقلرده ده وحشیلرک اوصاف میزه سی اولان بوفرط احتیاس ، هوس تقلید ، یالکزلقدن قورقق . شریقه ، رقصه ، حرکات بدیهیه انهماک خصائصک کورولوشی چوجقلره قادیانلر وعرق اسود آراسنده بر مشابته بولدیفته دلالت ایدر که قادیانلر مسئله مشکله سی حله چالیشان بر آدم بونلری پیش نظر اعتباردن غیب اغمه مایدنر .

« حواس خسه لری ده بیانات اولیه منری مؤیددر .

محررينك بو خصوصه ده اؤكاريني ده نذيل ايتمدر كه ايشته بزده نقل ايدورز :

« شو مقاله ده سرد ايديلن كافه محاكات قادينرك ارگكلردن ادا اولدقاريني دكل، بلكه بوستون باشقه بر مخلوق اولدقاريني اثبات ايدر .

« موسو سترنبرغ درام مؤلفنردن اولديني ايجون كنديسنه صورارم كه: نيتروده بر آقزيس بر آقوره معادل دگيدر؟ بوراده معادل كه سندن وضع انظار نماشا قيلنان اترك ارا نه سنده كوستر بله جك مهاري، قوتيه ده قصد ايدوروم. حتي ده ايلري كيدوبده ديه بيليرم كه: مجتهده موقفيت قادينكر .

« رورر سانر بالكنز بر قاچ اترنده تاثيرات مردانه به تبعيت ايتديكي ايجون او آتاردن غيري كوزل بر شي يازمامشدر، ديك نه درجه حقيرلق اولورسه مثلاً موسو كهي بر شاعر كده الك كوزل منظومه لرني آتيجق تاثير نسوان ايله وجوده كتيره بيلديكني ادا اتمك اورته ناروادر. قادينيله اركك عشقه ده اولديني كهي فنونده ده حسيات متقابله لرني مداوله ايدرلر .

شوسوله ديك سوزلر صرف ادبيات نقطه نظر ندرندر. بر قيز ويا اركك چوجفك اخذايده بيلدكلري مولدالموضه مقداري ايجون افكار علمايه مراجعت ايدكنر، ارككه حجاب حاجز اولماسي وقادينك كوكسه تنفس ايتمه سي برينك علويه، ديكرينك ادائيتنه دلالت اتمز ؛ بالكنز مختلف عضورك عين بر فعل ايله دكلريني اثبات ايدر .

زول قهرمسي

« قادينرك ادائيتي ادا ايدمه يله جك برسنده دكلر ؛ آنكه چون آتيجق شو قدر ديه بيليرم ؛ ايتال كه ارگكلرك قيمتي ده زيايده در ؛ فقط البته و البته قادينلرك ذكرى ده جوقدر .

— مابعدى وار — م . خ

بر جفتجي قزل حكايه سي

[يكن نهضدن مابعد]

الك زياده يوركني باقان آني قوجاقلامق، قوللري آراسنده صيحق احتياجي ايدى . كيجه لري هيچ اويومور ؛

فرق جنس هپ آنلرينه مشاهددرلر ؛ حال بوكه خروس اورته لرنده قوتنى كوزلكي ايله تميز ايتش بر مخلوق على كهي طور .

« شمدي برده ملكات روحيه يي مختصرجه (چونكه بو خصوصه ده تدقيقات هنوز يك ناقصدر) تعداد و تدقيق ايدمه جك اولورسوق اول امرده بر خرافه خاطر مزه . كلير كه اوده قادينرك صوك درجه ده متحسس اولوشى و بونك بر فضيلت اعتبار ايد بيليشدر .

« اكر متحسسلك كه سندن حساب سر يه دن متأثر اولوق و بو تاثره غلبه چالاماق معناسي آكلاش بيليرسه في الحقيقه قادينلر ارگكلردن عاليدر ؛ فقط بو علويتده بر نقصاندر. مخلوقات بشره ايجنده الك زياده متحسس اولانلر چوجق دردر. جوجق در بر جوق اذواق و اكدار حس ايدر كه بونلري اداره ايدمه مزه . برري آردى صيره آغلار، كولر، الك كوچك حساب قليه سي يله صاقلالاماز ؛ نه طويارسه اعلان ايدر .

« افراط درجه ده حساسلق بر تقيصه در ؛ بر قادينك نائل امل اولامديني وقت ارا نه ايتديكي تحرك عصي اكثر يتله طلي اسعاف ايديلن بر جوجفك آغلابوب حايقيرلردن يكده فرقل دكلدر .

« رشيه وقف نظر دقت ايدمه بيلمك ملكه سي قادينلرده يك نادر بولونور بر خصيصه در. بوندن ده قادينرك افكارنده اطرا دستر قلري و بنا عليه هر هانكي بر شمعده اولورسه اولسون و قوف تام پيداسنه قدرتسر لكلري آكلاش بيلير .

« حزم و احتياطدن محروم بيلري حسييله ده بر جوق ايشلرندنه ديرسر لكلريني، ايشله دكلري جنايتلرك قولايجه كشف اولونا بيلمه سي اسبابي ايتضاح ايدر .

اركك جهتدن راستاد و معاونت المقتسرين مستقلاً ياشايابيلمك ايجون قادينرك ايتدكلري تشبيلر هپ موقتسر لكله ختام پذير اولمشدر ؛ حقوق نسواني مدافعه تاسيس ايديلن جعيتلر هپ ارگكلرك مظهر معاونت لري اولوق شرطيله تشك ايدمه بيلمشدر .

اوروپا جرايد ادبيه سنك الك معتبرلردن برى شو مقاله يي عينا درج ايتدكن صوكره زرينه فرانسه مشاهير